

2021年9月10日 星期五 主编 杨莉 责编 叶红 版式 吕燕 校对 廖晓伟

深读

跟着汉学家何瞻卧游古代中国地理
《玉山丹池》为中国传统游记文学作传

00

“如果说世界上有一种行为可以贯穿人类活动的历史,那一定是‘旅行’”。这是《玉山丹池:中国传统游记文学》中的开篇之语。《玉山丹池》由美国汉学家何瞻教授所著,清华大学人文学院博士后冯乃希翻译,是英语世界首部综述中国传统游记文学的专著。这本书展现了文人的自然、地理和社会空间观念,探寻了古人寄情山水时亦喜亦悲的幽微情感世界。这也是目前英语世界第一部综述中国古代游记文学史的学术专著。

重访童年课本经典《卧游》中华壮丽山河

古往今来,中国的文人雅客寄情于山水的幽微情感世界,早已成为我们童年课本中的文学经典。曹操的《观沧海》、郦道元的《三峡》、《水经注》、袁宏道的《满井游记》、柳宗元的《永州八记》、徐霞客游记……那熟悉的辞藻,深刻在脑海中的段落,曾一次次带我们畅游那未曾到过的现场,想象着他们的城邦——虔诚而机警的玄奘,落寞而怡然的柳宗元,在长江上随波漂流的陆游,洞穴探险家徐霞客……

游记散文是中国古典文学的瑰宝之一。它把中国名胜风景的真实描绘与独具诗意的艺术眼光有机地融合在一起,同时也成为自传文学的主要形式。何瞻教授历时几十年研究中国古代游记散文,颇有独到之见。

通过对中国游记散文创作悠久历史的介绍,作者向我们展示了这一文学体裁风格不断翻新、形式多样化演进的动态历程。他还进一步讨论了不同文本互相影响的重要性,并对古代游记文学的主要作品进行了分析评价。读者可以充满信心地迈开脚步,与著者一起“游览”中国最为重要的名胜风景,重回历史上一次又一次山水观览的瞬间。

该书中文译者冯乃希是清华大学人文学院博士后,毕业于北京大学、芝加哥大学,2019年获芝加哥大学东亚语言与文明学系博士学位。主要研究领域为中国明清文学史、近现代思想史。强强联手,让这本书的吸引力倍增。

该书一经出版,便得到了石听泉、卜正民、王立群、梅新林、徐永明等海内外学者联袂推荐。王立群说:“何瞻先生对中国古代游记史的研究极具开拓性,他对中国古代游记的推介可以让更多的国外读者了解中国,了解中国历代学人对自己国家各地的风土人情、山川景物的记述。”

范成大苏轼研究专家 自幼对中国地理感兴趣

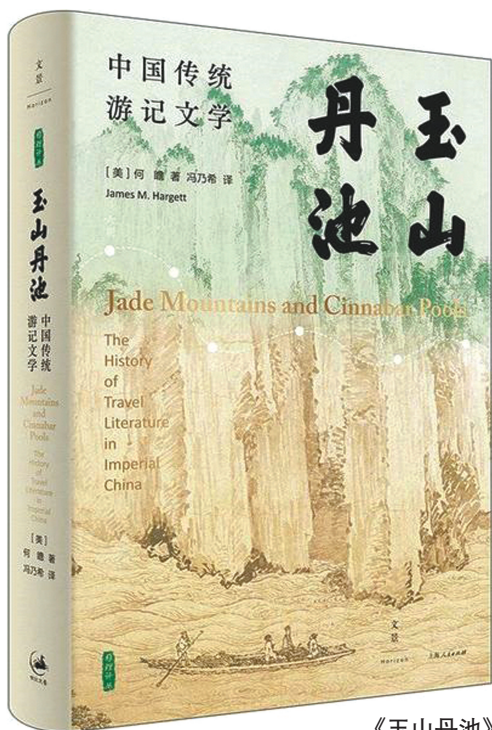
何瞻(James M. Hargett),成长于中国台湾,父亲为美国飞虎队成员,“二战”期间曾援助中国抗日。据何瞻讲述,他在上小学时,就对地理感兴趣,特别喜欢学习美国与中国古代地名的历史和来源。后来,在读研究生时的一次课上,美国印第安纳大学罗郁正教授告诉他,有一种叫“游记”的古代散文文体能把文学与地理结合在一起。他听后非常兴奋,开始关注并研究游记。

何瞻现任纽约州立大学阿尔伯尼分校东亚学系教授,专业方向为中国宋代古典散文、游记、历史地理与文化史,是范成大、苏轼研究专家。在《玉山丹池》的序言中,何瞻把这本书的出版看作是自己作为汉学研究者的职业顶点。

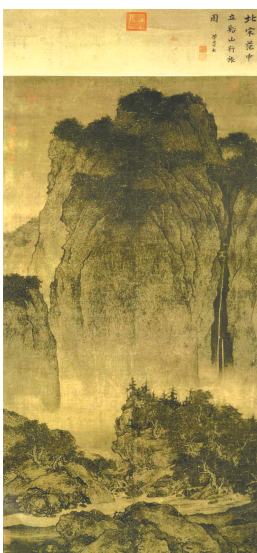
中国古代游记文学数量众多,写作风格多样,其写作目的又因时代、个人视角变化而差异巨大。深入挖掘游记文学的文学史、文化史意义,既是古典文学研究的重要议题,又是方法论与文学史观的挑战。何瞻以细腻敏锐的文本分析法,剖解经典游记作品中看似平淡的散文叙事结构,结合真实自然环境的空间特征,还原游记作者的行旅过程和观览体验。

在《玉山丹池》中,围绕名家游记,何瞻不仅为读者展现了中国古代文人的自然观、地理观和社会空间观,还探寻了古人寄情山水时亦喜亦悲的幽微情感世界。在此,作者不再是文学史上抽象的名字,而是与我们一样,流连在路上的行人。他们带领我们重回历史上一次又一次山水观览的瞬间。喜爱古典散文,尤其是山水游记的读者可以从书中领略西方汉学家对中国山水的体悟。

封面新闻记者 张杰



《玉山丹池》



北宋范宽《溪山行旅图》,现藏台北故宫博物院。

《平如美棠》姊妹篇《平生记》面世

2013年,一位平凡普通的老人饶平如绘写的《平如美棠》横空出世。书里一笔一句叙述了他和爱妻美棠的故事,构建和存留下一个普通中国家庭的记忆,也让所有人见证了一段一见钟情、一生眷恋的爱情童话。虽然作者不是名家,但《平如美棠》感动了无数读者,多次再版,畅销超过50万册,获得2013年“中国最美的书”、第五届中华优秀出版物奖等诸多奖项。

睽违八年,广西师范大学出版社出品的饶平如遗作《平生记》在今年9月面世。和主打爱情的《平如美棠》不同,《平生记》是饶平如的自传,主要聊些“爱情之外的那些事”。其中包括童年时代、戎马生涯、公私合营、下乡见闻、老年奇遇……可以说,是一部记录大时代里普通人的日常生活史。

饶平如的个人际遇也是整个时代的横切面。雨打风吹,饶平如的笔下,却始终平静、乐观。他渴望留下的,永远是平凡生活里的美与爱。母亲教他吟诵,家人偷吃的一碗面、土方队记过的账,去法国唱过的歌……在这些看似直白平淡的图文里,读者可以邂逅一个真诚、乐观、善良的灵魂。

写《平生记》时,饶平如已“身与心俱病,容将力共衰”。但回首一生,还有些人、有些事,必须用笔记录下来,方能不负此生。在他的自述里,也带着与时间赛跑的紧张感:“时间张开黑洞一般的大口,把我家族中的长辈和平辈,



《平生记》

把我的爱人挚友又或者一时为伴的故旧一一吞吃进去。如今的我独行在这张大口之外,赶在未来之前,想要把这些还存留在我记忆中的往事,奋力摹写下来,以作为对他们所有人的纪念。”

书中配有饶平如生前画的近180幅神似丰子恺的绘画,封面由著名图书装帧设计师朱赢椿设计,让整本书在形式上也极具欣赏性。

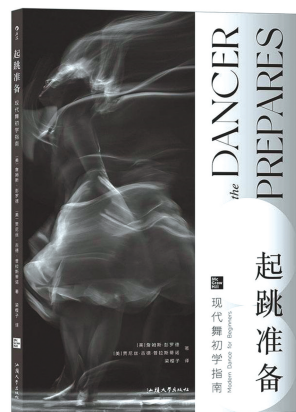
饶平如(1922年-2020年),祖籍江西抚州南城县。黄埔军校十八期学员,参加过抗战。1949年后曾任出版社编辑。在老伴美棠去世后,饶平如每天笔耕不辍,手绘了十数本画册,记述了他与美棠从初识到相处的近六十年时光,取名为《平如美棠:我俩的故事》。2020年4月4日,饶平如在上海去世,引发很多读者在网上悼念。

封面新闻记者 张杰

读《起跳准备》用更专业眼光欣赏舞蹈

现代舞以其灵动的身姿和饱含张力的情感表现,近年越发活跃于大众视野中。作家伊迪丝·华顿曾这样评价:“我见到了梦中的舞蹈……它满足了每一种感官,如同一朵花,又如同莫扎特的一段乐曲。”没错,现代舞就是这样一种能冲破壁垒,调动你所有的身体感官与之共情的舞蹈。通过现代舞,我常常能体会到内心那些无法用语言表述的情怀。

来自美国加州大学欧文分校舞蹈系的两位舞蹈家詹姆斯·



《起跳准备》

彭罗德和贾尼丝·古德·普拉斯蒂诺联手打造了《起跳准备:现代舞初学指南》这本书。他们在书中结合文字讲解与示意图例,向读者介绍了现代舞学习和表演的技术技巧、现代舞的发展历史,以及关于舞蹈编创的技法指导。书中还涉及解剖学基础、身体姿态训练、舞蹈损伤及预防等方面的实用知识,是一本非常全面的、适用于现代舞初学者的入门指南。

或许并非每个人都能成为专业的舞者,但在阅读本书后,有助于帮助我们学会用更加专业的眼光来欣赏舞蹈艺术,感受这门视觉与情感交融的美学。现代舞中的体态要求、柔韧性、力量与平衡、视觉认知等概念,与人们的日常生活息息相关,是我们都应该有所了解的。作者希望帮助你发现一种新的艺术鉴赏方式,并激发你在舞蹈艺术形式中对自我发现、自我约束和最终自我表达的渴望。最终能体验舞蹈的乐趣、创作的兴奋以及欣赏舞蹈这一转瞬即逝的艺术形式。

封面新闻记者 张杰